

دور التصوّر الذهني في تشكيل المعنى

The role of mental visualization in forming meaning

د، صالح غيلوس 1،

جامعة محمد بوضياف ، المسيلة

SALAH.GHILOUS@UNIV-MSILA.DZ

تاريخ الاستلام: 2020 /05/26 تاريخ القبول: 2020/06/08 تاريخ النشر: 2020/11/06

ملخص:

التطور الهائل الذي حققته العلوم العرفنية فرض على اللسانيات التحول من التوليدية التحولية إلى العرفنية؛ لأن اللغة ليست تجريدا كما يراها تشو مسكي؛ بل هي حالة داخلية عند (راي جاكندوف)، الذي انتقد التجريد وركز في نظريته على المعنى، حيث يعتبر أن البنية التصورية هي البنية الدلالية محاولا تفسيرها من خلال ثلاث مكونات هي: (اللغة و الذهن والبيئة). وتعتبر أن المعنى هو تلك الصورة الذهنية التي تكون في الذهن عن ذلك الشيء، وعلاقته بالعلم الخارجي المتصل بالتجربة الحسية، وكيفية إدراك أسس التفاعل مع العالم الخارجي ومعرفة طبيعة التنظيم التصوري الذي ينشأ من الخبرة الجسدية مما يجعلها ذات معنى.

كلمات مفتاحية: العقل؛ الاسترجاع، التفكير؛ السلوك اللغوي؛ اللغة؛ التجربة؛

Abstract: The enormous development carried out by the cognitive sciences imposed on linguistics the transition from transformational generationalism to cognitive, because language is not abstract as Chow Musky sees it, but is an internal case according to the opinion of Jack Andov, who criticized abstraction and focused in his theory on meaning, where we consider that the conceptual structure is the semantic structure, trying to explain it through three components: language, spirit and environment. It considers that the meaning is that mental image that is in the mind about that thing, its relationship to the

external science related to the sensory experience, how to perceive the foundations of interaction with the external world and know the nature of the conceptual organization that arises from physical experience which makes it meaningful.

Keywords: The mind; Retrieval; Thinking, Linguistic behavior, The language, Experience.

- توطئة: يوظف هذا المصطلح في علوم معرفية شتى، ويقصد به في علم النفس الصورة الحاصلة في الذهن، ويراد به إدراك أو حصول صورة المفرد في العقل أو المعنى المجرد الكلي، وهو عملية عقلية تتعلق بتكوين صور ذهنية للأشياء أو الأحداث، ويساعد على خزن المعلومات في الذاكرة واسترجاعها عند الحاجة. " فالصور العقلية هي مقومات أساسية في تكوين العقل وأنها عنصر من عناصر التفكير لتكوين المفاهيم والمـدركات، تدخل في التفكير المجرد وفي الاستدلال المنطقي لتشكل المعنى العام.

1- التصور الذهني: يشكل المحتوى الملموس لعمل الفكر البشري، وخصوصا إعادة بناء الإدراكات السابقة واللاحقة، قصد إقامة اتصال بين التصور والصور الذهنية، ويعمل أحدهما على تكرارها في ظل غياب أي نشاط حسي من خلال التفاعل الإيجابي والمحيط، فيحتفظ الذهن بآثار دائمة أو عابرة، حيث تدخل هذه الصور في نسقية مركبة وفق معياري المماثلة والتباين أثناء عملية الاستحضار.1 وفي هذه الحالة تبدى وكأنها استبطان للشيء، وتسمح اللغة بإعادة السابق مستعينة بالرموز والإشارات المختلفة.

أ-التصور والعلاقات الذهنية: يقوم على علاقة الارتباط بين مجموعة من الكلمات في حقل واحد.2 وتكتسب الكلمة معناها من خلال علاقتها بالكلمات الأخرى في داخل الحقل الدلالي الواحد، فكلمة " الدم " يُفهم معناها من خلال مجموعة من الكلمات يمكن وضعها في حقل دلالي واحد من مثل: (الجسم، العروق، اللحم...). فالحقل الدلالي مبني على التصور القائم بين العلاقات الذهنية، التي تستدعي أن يكون اللفظ ينتمي إلى هذا المجال، وهذه الكلمات تصطبغ بصبغة واحدة تجمع تلك المعاني في مجال دلالي متكامل من المادة اللغوية، يعبر عن مجال معين من الخبرة؛ لأن الذهن يميل دائما لجمع المفاهيم، التي تتحكم فيها علائق لسانية مشتركة تكون بنية من بني النظم اللساني.

ب - التصور والتمثيل الذهني: هو ليس إلا جزءاً من العمليات النفسية أو الذهنية، التي تقوم عليها القدرة اللغوية الباطنية لدى المتكلم، وتحاول الوقوف على القواعد المستبطنة في الذهن والمنظمة للمعارف".³ فالمعنى هو تلك الصورة الذهنية التي تكوّن في الذهن عن ذلك الشيء، فالأعشى الذي يستخدم العصا قصد اللمس المتتالي لعدد من أجزاء شيء فيزيائي كالمكعب، وأن سلسلة اللمسات تسمح للأعشى ببناء صورة لمكعب في ذهنه. وهذا لا يعني أن صورة الشكل الهندسي منطبعة فيه، "فالذهن يبني بواسطة مصادره ومبادئه البنيوية الخاصة تمثيلاً ذهنياً، انطلاقاً من هذه المتواليات المنهيات اللمسية".⁴

التمثيل الذهني لا يعكس الشيء الموجود في العالم الخارجي، وإنما يمثّل جزءاً من التمثيل الذهني للدخل الخارجي، فالإنسان لا يتحدث عن أشياء إلا وله انطباع وتمثيل عنها في ذهنه، وهذا ما يطلق عليه جاكندوف (مَقُولَة) الواقع.

2- أسس التصور الذهني: تربط أركان عملية الإدراك اللغوي وبناء المعنى، فداخل عقل كل إنسان آلة عرفية تضمن سلامة التكوين التصوري، وسلامة التكوين النمطي، تتضافر فيما بينها لتؤدي إلى نجاح عملية الإدراك، فكل عنصر منها يرتبط بالآخر كما يلي⁵:

- قيود سلامة البنية التصورية: تخضع النظرية التصورية لمجموعة من القيود التي تضمن سلامة التصور ومن بينها:

- قيد التعبيرية: يجب أن يتوافر في اللغة البشرية الكفاءة التعبيرية (الوصفية). لرصد الفروق الدلالية القائمة بني اللغات.

- قيد الكلية: يهتم بكلية مخزون البنيات الدلالية الذي تستعمله اللغات الخالصة. يسعفنا في الترجمة من لغة إلى أخرى، إذ يقتضي الأمر التسليم مبدئياً أن مجموع البنيات الدلالية هي بنيات كلية.

- قيد التأليفية: يهتم ببناء معاني الجمل انطلاقاً من معاني أجزائها، وقيد الخصائص الدلالية، ويتعلق برصد الخصائص الدلالية في التعابير اللغوية بالترادف والشذوذ الدلالي والاقتضاء.⁶ بالرغم من قيمة هذه القيود، التي يعتبرها جاكندوف غير كافية، ويقترح قيدين إضافيين يصنفان في مجال الذكاء الاصطناعي ويضع لهما مبررين، فالأول منهجي، وهو يبين أن الحاجة لكتابة برنامج ومتخصص يدل على مدى مصداقية الباحث؛ لأن المنهجية المعتمدة فقد تكون غير مناسبة لفهم بعض الظواهر المدروسة. أما المبرر الثاني، فهو يوضح ما يمكن وصفه، وما يمكن إحصاؤه باستعمال الحاسوب، فالشبكة العصبية تتضمن مجموعة من الأعصاب لها قدرة إحصائية هائلة كالتالي في الحاسوب.⁷

- القيد النحوي: اكتساب اللغة مشروط باكتساب الربط بين التركيب والمعنى، إنه يفسر ذلك التعالق بين المستويين إذ لا يمكن أن تُدرّس التركيب صورياً بدون معنى، وهذا من شأنه أن يضيق الفجوة بين التركيب

والدلالة، وذلك " بإعطاء الأسبقية على حساب المنطق، أن هذه المسلمة تتيح تشفير المعلومات الذهنية التي تستجيب لمبدأ تعالق الشكل والمضمون"8.

- القيد العرفي: أن نظرية البنية التصورية في اللغة الطبيعية، هي في حد ذاتها نظرية لبنية الفكر، مما يفرض تلازم المعلومات التي تحملها اللغة مع المعلومات الصادرة من المحيط، وهذا يمثل التزاما بتوفير وصف أو تخصيص للغة بالاتفاق مع ما عرف عن الذهن والدماغ، غير أن جاكندوف يعتمد لتفسير سيرورات الإدراك البشري وعلاقته بالسلوك اللغوي، ويتلخص هذا القيد في وجوب افتراض مستويات للتمثيل الذهني، تتصافر فيها المعلومات القادمة من أجهزة بشرية أخرى، مثل: (جهاز البصر، والجهاز الحركي، والأداء غير اللغوي، وجهاز الشم...). وبدون افتراض المستويات التمثيلية فإنه يستحيل أن نستعمل اللغة في وصف إحساساتنا وإدراكاتنا وتجاربنا المختلفة، وهذا القيد " يسلم بوجود بنية تصورية انطلاقا من الملاحظة المزدوجة لقدرتنا على التعبير داخل حواسنا وعلى تنفيذ الأوامر، والتعليمات كلاميا"9. لذلك يجب أن تكون البنية التصورية (الدلالية) غنية وذات قوة تعبيرية عند البشر.

3- بناء النسق التصوري: يكوّن الإنسان صورة في ذهنه للأشياء، تقوم على مجموعة من الأنساق التصورية، التي تمتاز فيها التجربة بالمعرفة بالتنظيم والترتيب للأنساق التصورية.10 فكل تصوّر في النسق بإمكانه أن يكون مبدئيا مشفرا ومجسدا عبر اللغة، وأن التصورات المشفرة في اللغة تأخذ بنية تصميمية مخصوصة التشكل كتصورات معجمية، يهّم اللغة ويتجاوزها في حد ذاتها حين ترتبط بالإدراك والفعل.

أ- القدرة التعبيرية لتمثالتنا الداخلية : ندرك الأشياء حسب بنيتنا الذهنية وقدرتنا على استيعابها وتفاعلنا معها، وليس على حقيقتها الواقعية، وهذا يعطي تصورا لعمل العقل البشري في إدراك الأشياء، والكيفية التي تتم بها لصناعة النسق التصوري. وإذا أردنا أن نفهم العالم، فإننا نحتاج إلى مقولة الأشياء والتجارب التي نصادفها بكيفية ذات دلالة بالنسبة إلينا، وذات أبعاد طبيعية تحددها.

- أبعاد إدراكية على تصوراتنا للأشياء عن طريق جهازنا الحسي.
- أبعاد حركية: قائمة على طبيعة التفاعلات الحركية للأشياء.
- أبعاد وظيفية: قائمة على تصورنا لوظائف الأشياء.
- أبعاد غرضية: قائمة على الاستعمالات التي تصلح لها بالنسبة إلينا في أوضاع معينة.11

إذ لابد لنا من مستوى داخلي تتقاسم فيه تمثيل المعلومة، التي تأتينا عبر اللغة منسجمة ومتطابقة مع العالم الذي يحيط بنا، ونصل إليه من خلال حواسنا لتصبح المعلومة المنقولة إلينا غير منسجمة مع الواقع الخارجي، ويرى جاكندوف أنه يوجد مستوى واحد من التمثيل الذهني سماه البنية التصورية، تكون المعلومات اللغوية الحسية والحركية متساوقة، وتكون فرضية البنية التصورية معقولة في أحسن

الأحوال، قوية جامعة تهم بنية الدماغ المركزي، وتصهر فيها كل تلك المعلومات وثرية في قدرتها التعبيرية، التي يمكن أن تعبر عنها اللغة وتحزن في الذاكرة. 12

وهذه الأخيرة وسيلة نعبر من خلالها عن تصوراتنا حول الزمن؛ أي أننا ننطلق من التراكيب اللغوية لمحاولة فهم طبيعة التصورات، وأهم هذه التصورات والجوانب المتداخلة في تكوينها وبنائها، بالإضافة إلى الحثيات التي تساهم في بناء نسقنا التصوري، إذ دافع عن فكرة أن النسق التصوري الذي نملكه تجاه الزمن يختلف بحسب تجاربنا واحتكاكنا به، فإذا كانت بنياتنا البيولوجية بنيات مختلفة في تكوينها ومكانيزمات إدراكها، فإن ذلك سينعكس على مستوياتنا التصورية تجاه الزمن، فكل واحد يدركه ويتصوره بطريقة الخاصة، وأكد جاكندوف وجود العديد من الأولويات التجريبية، التي لها علاقة بطبيعة الفكر من جهة وبطبيعة مستوى الإدراك البيولوجي المرتبط بموضوعات الذهن غير المستقلة، والمتحكمة في نسقنا التصوري للزمن من جهة أخرى.

ويعرض جاكندوف مجموعة من الأمثلة:

Adog is a retil (Generic categorisation)

الكلب (يكون) من الزواحف (مقولة دالة على الجنس).

Charl kent is superman (taken identity)

شارل كانت (يكون) الرجل الخارق (هوية، عين).

Max is a dog (ordinary categorisation).

ويصوغ من هذه الأمثلة البنية التصورية الملائمة.

(حالة متضمنة في) (نوع شيء كلب) (نوع شيء زواحف).

ويلاحظ جاكندوف أن المقولة الدالة على الجنس والمقولة العادية يمتلكان خاصيات أساسية متوازية، وخصائص نوعية متماثلة، فهما يمثلان المنوال نفسه، فهناك طريقتان تمكنانا من الوصول إلى حكم المقولة الدالة على الجنس. وهي أن نشق حكم المقولة بالاستناد إلى قواعد استدلالية من خلال أحكام المقولة، فمن خلال المثال السابق يعارض مثال الكلب (يكون) من الزواحف من خلال المتكافئات التصورية لجملة "الكلب (يكون) من الثدييات والثدييات ليست زاحفة.

إن البحث في جمل مقولة الجنس وجمل المقولة العادية، يكون بالطريقة نفسها اعتمادا على معلومات مشتقة لغويا أو بشكل غير لغوي، وتمثل البنية التصورية مستوى يحصل في هذا التبادل، فيما يخص هذين النوعين من المعلومات، وبالتالي فإن البنيتين الدلالية والتصورية تنضويان تحت المستوى نفسه. 13 وأن البنية التصورية التمثيلية لا تقوم على كيانات تركيبية كالأسماء والأفعال؛ بل على كيانات مغايرة للأحداث والأزمنة والمقاصد، و عموما يطلق عليها بنية فضائية تصورية موازية للبنيتين التركيبية و الصوتية، حيث توافر نسقا ذا أبعاد متوازية، يتفاعل فيه المكون الصوتي والمكون التركيبي والمكون

الدلالي، وتستوجب وجود مستوى واحد من التمثيل العقلي. ويرى جاكندوف أن البنية التصورية لها علاقتها ببقية البنى اللغوية وتنضوي تحتها البنى الدلالية.

- قواعد السلامة في البنية التصورية: هناك مستوى واحد من التمثيل الذهني، وهو البنية العرفنية، حيث تتوازي المعلومات اللسانية والحسية والحركية والمصطلحات الدلالية والأنطولوجية في الدلاليات العرفنية، فهناك عدة مصطلحات، تستخدم بصفاتها مفاهيم محددة داخل إطار عمل الدلاليات العرفنية، وهي عبارة عن مصطلحات دلالية عرفنية وهي: (الشيء والمكان والمسار والعمل والحدث والنوعية والكمية والحالة والخاصية).14

-قواعد سلامة التكوين التصوري: هي أعمق من الأبنية؛ لأنها هي من يكونها وترتبط هذه القواعد بالأبنية التصورية، التي يصنعها كل من النظام الحركي والنظام البصري، والتداولية القادمة من الأبنية الدلالية والمغذية لها.

-قواعد سلامة التكوين الدلالي: تأتي بعد قواعد سلامة التكوين التصوري، وتقوم بمراقبة وتكوين الأبنية الدلالية، التي تغذيها قواعد التناسب بين الأبنية النظامية للغة والمعجم، وقاعدة الاستدلال اللغوي كل هذه الأبنية تتعاون معا في تكوين الأبنية الدلالية.

-قواعد سلامة التكوين النظمي: تقوم هذه القواعد بمراقبة تكوين النظمي للغة من أصوات صحيحة وتراكيب وأبنية ، فيشترك في تكوينها التمثيل الصوتي والمعجمي والأبنية الدلالية عن طريق قواعد التناسب.

يتبين ذلك من خلال الأمثلة الآتية:

1- الكتاب ← شيء

- على الطاولة ← مكان

- حنو الكلية ← مسار

- قتل زيد عمرا ← عمل

- سقط الجدار ← حدث

-الخامة مصقول ← نوعية

- قدمان طويلتان ← كمية

2- سيارة الإطفاء حمراء ← حالة ي. أحمر ← خاصية

- هذا الكتاب لك وهذا المؤلف يل ← شيء

- معطفك هنا وقبعتك هناك ← مكان

- ذهب عرب ذلك الجسر ← مسار

- هل بإمكانك إنجاز هذا العمل ← عمل.

4- تفكيك الصورة الذهنية: ترتبط آليات بناء الدلالة (المعنى) في اللغات الطبيعية بمجموع أنساق السمات أو المكونات، التي تقوم على النموذج الدلالي، ويتمثل المعنى من خلال عدة عناصر أو مجموعة من المحددات أو الأطر التي يبني داخلها التصور الذهني للشيء الذي يمكن أن نتعرف عليه بالتفكيك، فنرجع كل نسق إلى أصل تكوينه بالمرور بمراحل تكوينه، و نجمل أهم السمات في قاعدة عامة لتكوين المَقُولات التصورية.15

إنّ بناء المعنى الدلالي العرفي يفترض وجود عدد من أنماط المعلومات الواجب توافرها في المستوى البنائي الأول وترتبط تلك المعلومات بالمحتوى التداولي العرفي، بينما البنية الدلالية العرفية، يتم على مستوى هذه البنية البنائية الثانية (البنية الدلالية).16

أ-الإسقاط: تسقط بنيات النسق التأليفي الدلالي على البنيات اللغوية والتركييبية، والصواتية فالكلمات التي تربط بين أجزاء من البنية التصورية، وأجزاء من البنية التركيبية والصواتية، وتعبّر اللغة عن التصورات أو "الأفكار" ودور هذه التصورات لا ينحصر في هاتين المهمتين اللتين تتعلقان بما يسمى عادة "دلالة لغوية" وبموقعها داخل المحيط النحوي؛ بل يشمل خدمة أغراض أخرى يفرضها المحيط الذهني وبيئته العرفية العامة.

ب-الوجه: يتصل باستعمال التصورات التي تنقلها اللغة لإنتاج تصورات أخرى؛ بالاستنتاج أو التفكير، بما في ذلك رسم الخطط وتكوين المقاصد الهادفة إلى أفعال، والوجهة المتصلة بإدماج التصورات في المعارف والمعتقدات التي سبق تحصيلها، وضمها المعارف المتعلقة بسياقات التواصل ومقاصد المخاطبين التي تدرس عادة في أبواب الذريعات، ويتصل أيضا بالتصورات التي تنقلها اللغة بالأنساق الإدراكية، لنتمكن من الحديث عما نراه ونسمعه ونذوقه ونشمه ونلمسه.

كما يتصل الوجه بالتصورات وينسق العمل الذي يمكننا من إنجاز الأعمال الفيزيائية التي نخضع لها العالم ونمارسها فيه، كما يحصل عندما ننفذ عملا جوابا عن أمر أو طلب محمولين لغويا، ويتعلق كذلك بالصلات التفاعلية الداخلية بين مكونات النسق اللغوي، والمكون الصوتي والتركيبي والتصوري (الدلالي). وتفرض هذه المكونات على بعضها قيودا عبر الوجه، لتكون البنية النحوية للجملة انتظاما ثلاثيا: (صوتيا-تركييبيا-تصوريا).17و يمكن لهذه الأنساق أن تتفاعل فيما بينها، لتمكين الإنسان من بناء تصور موحد للعالم، فيحتاج لكل هذه الواجهات التي تلتقي في بنية ذهنية معرفية مشتركة تسمى هي البنية التصورية.18 وهي المستوى الذي يتم فيه فهم الأقوال اللغوية في سياقاتها الذريعية والموسوعية، وتتبلور فيها عمليات التفكير والتخطيط وتتصل التصورات بالإدراك.

ج-الإحالة والحقيقة: يمتلك الفرد قدرة واعية في تصويره للعالم المسقط، وهو غير المنظم بحسب إدراكه له، فلا يمكن الحديث عن هذه الأشياء في عالمه، إلا إذا كانت له القدرة الكاملة على تمثيلها،

فالمعلومات المقدمة من طرف اللغة، قد ترتبط بعالمنا المسقط، فيحال عليه، لمعرفة الحقيقة التي تلعب دورا غير مباشر في اللغة، فالعلاقة بين جملة من الجمل الصحيحة والعالم الحقيقي تتجسم في الإحالة، التي تمثل العلاقة بين التعابير اللغوية، والأشياء التي تحيل عليها هذه التعابير. 19

فحين نفسر علاقة الجمل "بالعالم" لابد من تحديد هذه العلاقة من خلال أشياء في هذا العالم بما هو موجود في العالم كما تؤوله أذهاننا، فيرجعنا هذا إلى التمييز بعناية المصدر الداخلي والخارجي من عالم التجربة. حيث يسمى الأول عالما واقعيًا ويسمى الثاني عالما مسقطا، ولا تكون المعلومات التي تحملها اللغة معلومات بصدد العالم الواقعي، فنحن لا نستطيع الوصول الواعي إلى العالم المسق؛، أي إلى العالم كما ينظمه الذهن، ولا يمكن للغة أن تتحدث عن الأشياء إلا في حدود ما يسمح به هذا التنظيم. 20 إن الكيفيات التي تتم بها التعالقات في النسق اللغوي لا تنفصل عن الكيفيات التي نجزيها العالم، والتي تقوم على وسائلنا الإدراكية والمعرفية، ومن ثمة فالمعلومات التي تحملها اللغة لا يمكن أن تكون إلا بصدد العالم المسقط؛ أي العالم كما تحدد تأويله الكيفية التي بنيت بها ذاتنا البشرية، أو القدرة التعبيرية لتمثلتنا الداخلية. 21

5- المعنى في المستوى التصوري: بناء المعنى يعادل بناء التصور، وهو تلك العملية الدينامية التي تشغل فيها الوحدات اللغوية كحادثات لمجموعة من العمليات التصورية، وتجنيد المعارف الخلفية. وينتج عن هذه الرؤية "شيئا" منفصلا يمكنه أن "يرزم" بواسطة اللغة، فبناء المعنى يسحب من المعارف الموسوعية، التي تبني من خلال سيرورة مباشرة تنجز على أساس التواتر دون إدراك واع.

ويؤكد لانقار أن البنية الدلالية والبنية التصورية تتألفان من صورتين تمثيليتين متميزتين، بوجود بنية دلالية تسهل الوصول إلى بعض مظاهر البنية التصورية.

خاتمة: التصور الذهني ظاهرة داخلية لدى الفرد يبني على تجربة معاشة؛ ويعني تكوين تصور عن معاني المواضيع المحددة في مفاهيم ومكوناتها، ويتجلى في الأفكار في نسق تألوفي مستقل عن البنية الدلالية، ويشمل كل الكيانات المرتبطة بالبيئة الداخلية والخارجية، و يرتبط بالذريعات في المستوى المخصص للمعنى، حيث تتشكل البنيات التصورية على فرضية تربط أركان عملية الإدراك، ويمكن أن تكون البنية الدلالية بحسب رؤية جاكندوف مجموعة فرعية من البنية التصورية لاعتبارات أن العلاقات بين المكونات محدودة في البنية التصورية.

الهوامش:

1 – Kolinsky, R, Morais .la reconnaissance des mots dans les déférents modalités sensorielles études psychologues cognitives. Puf. Paris Edition 1ere 1997. P60

- 2 - ينظر ، جورج مونان: مفاتيح الألسنية، تر، الطيب البكوش، منشورات الجديد، تونس، 1981، ص127
- 3 - غاليم، محمد: المعنى والتوافق، مبادئ لتأصيل البحث الدلالي العربي، سلسلة أبحاث وأطروحات، منشورات معهد الدراسات والأبحاث للتعريب، المغرب، 1999، ص 47
- 4 - الحداد مصطفى: اللغة والفكر وفلسفة الذهن، دار ورد الأردنية للنشر والتوزيع، الأردن، ط1، 2013، ص56.
- 5 - عطية سليمان أحمد: الإشهار القرآني والمعنى العرفاني في ضوء النظرية العرفانية والمزج المفهومي والتداولية، الأكاديمية الحديثة للكتاب الجامعي، مصر، ص134/135
- 6 - ينظر، غاليم محمد: المعنى والتوافق، مبادئ لتأصيل البحث الدلالي العربي، معهد الدراسات والأبحاث للتعريب بالرباط، 1999 ص 64
- 7 - منية عبيدي: التمثيل الدلالي للجملة، منوال جاكندوف، 1983، منشورات علامات، مكناس، المغرب، 2013، ص 77
- 8 - عبد المجيد جحفة: مدخل الى الدلالة الحديثة، مكتبة بستان المعرفة للطباعة والنشر والتوزيع، الرباط، 2000، ص 102
- 9 - أبو بكر العزاوي: الخطاب والحجاج، مؤسسة رحاب الحديثة، لبنان، 2010، ص107
- 10 - لايكوف وجونسون: الاستعارة التي نحياها، دار توبقال للنشر، المغرب، 2009، ص 4/3
- 11 - ينظر، عطية سليمان أحمد: الاستعارة القرآنية في ضوء العرفانية: النموذج الشبكي- البنية التصويرية- النظرية العرفانية- الأكاديمية الحديثة للمتاب الجامعي، مصر، 2014، ص40/39
- 12 - محمد غاليم: الإبداع الدلالي عند المتضايقين بين البنية التصويرية والبنية العصبية، ص12
- 13 - منية عبيدي التمثيل الدلالية للجملة، منوال جاكندوف، ص 68
- 14 - نفسه، ص72
- 15 - ينظر ، عطية سليمان أحمد: الإبداع في المتضايقين بين البنية التصويرية والبنية العصبية، الأكاديمية الحديثة للكتاب الجامعي ، مصر، 2017، ص 17
- 16- Hankinson ;A. L Hynam 1974. Hierarchies of natural in Shona Studies in African linguistics , P 154/ 160
- 17 - عبد العالي العامري: المسارات الفضائية في اللغة العربية، دار كنوز المعرفة، عمان، الأردن، ط1، 2019، ص 30/29
- 18 ينظر ، راي جاكندوف: علم الدلالة العرفانية، ت عبد الرزاق بنور، مختار كريم، دار سيناترا، 2002، ص 273/271
- 19 - منية عبيد : منوال جاكندوف، ص91/90
- 20 -ينظر، الإبداع الدلالي عند المتضايقين بين البنية التصويرية والبنية العصبية ص 58/55
- 21 - نفسه، ص58.